

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 70.

70. kos.

LUBIANA, 2 settembre 1942-XX. E. F.

V LJUBLJANI dne 2. septembra 1942-XX. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

319. Disciplina della produzione, del commercio e del consumo dei combustibili minerali.
 320. Disciplina della produzione, della distribuzione e del consumo del carbone vegetale e della legna da ardere.
 321. Determinazione dell'assegno temporaneo di guerra per il personale impiegatizio ex jugoslavo.

COMUNICATI

322. Listino dei prezzi massimi n. 7.
 323. Listino n. 3 dei prezzi massimi per il carbone fossile.

VSEBINA:**NAREDBE VISOKEGA KOMISARJA**

319. Ureditev proizvodnje, trgovine in porabe rudninskega kuriva.
 320. Ureditev proizvodnje, razdeljevanja in porabe lesnega oglja in drv.
 321. Določitev začasne vojne doklade bivšim jugoslovanskim javnim nameščencem.

OBJAVE

322. Maksimalni cenik št. 7.
 323. Maksimalni cenik št. 3 za premog.

Testo ufficiale**Neuradni prevod**

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

N.º 169.

319.

Disciplina della produzione, del commercio e del consumo dei combustibili minerali

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ritenuta l'urgente necessità di disciplinare il consumo dei combustibili minerali per usi industriali e per uso della popolazione civile,

ordina:**Art. 1**

La produzione, il commercio ed il consumo dei combustibili minerali (carbone minerale, coke e ligniti), a qualsiasi scopo destinati, comunque prodotti od importati per il consumo nella provincia di Lubiana, sono sottoposti alla disciplina di cui alla presente ordinanza.

Art. 2

Il consumo dei combustibili per usi industriali non può superare i quantitativi stabiliti dal Consiglio provinciale delle Corporazioni sentito il Comitato di cui all'articolo 13.

Il consumo dei combustibili per uso della popolazione civile non può superare per ciascuna famiglia, convivenza, ente, ditta, esercizio pubblico ed ufficio il quantitativo stabilito dal Consiglio provinciale delle Corporazioni sentito il Comitato suddetto.

Art. 3

Gli enti pubblici e privati, gli esercenti in proprio, i titolari delle ditte, gli amministratori o liquidatori di società, devono denunciare al Consiglio provinciale delle Corporazioni di Lubiana entro 15 giorni dalla data di

Naredbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 169.

Ureditev proizvodnje, trgovine in porabe rudninskega kuriva

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za nujno potrebno, da se uredi poraba rudninskega kuriva za industrijske namene in za potrebe civilnega prebivalstva,

odreja:**Člen 1.**

Proizvodnja, trgovina in poraba rudninskega kuriva (premog, koks in lignit), ki je določeno za kakršno koli rabo in kakor koli pridobljeno ali uvoženo za porabo v Ljubljanski pokrajini, se urejajo kakor predpisuje ta naredba.

Člen 2.

Poraba kuriva za industrijske namene ne sme presežati količine, ki jo določi Pokrajinski korporacijski svet po zaslišanju odbora iz člena 13.

Poraba kuriva za potrebe civilnega prebivalstva ne sme za nobeno družino, zajednico, ustanovo, tvrdko, javni obrat in urad presežati količine, ki jo določi Pokrajinski korporacijski svet po zaslišanju že omenjenega odbora.

Člen 3.

Javne in zasebne ustanove, samostojni obrtniki, lastniki tvrdk, poslovodje in likvidatorji družb morajo prijaviti Pokrajinskemu korporacijskemu svetu v Ljubljani

entrata in vigore della presente ordinanza, su apposito modulo, fornito dai rispettivi comuni, il quantitativo minimo mensile loro occorrente di combustibili per uso industriale o come materia prima, il quantitativo consumato negli anni 1940 e 1941, il loro abituale fornitore, nonchè le scorte che essi detengono alla data della entrata in vigore della presente ordinanza.

Art. 4

I capi famiglia, i capi convivenza, i gestori di ditte commerciali e di esercizi pubblici, gli amministratori di stabili aventi riscaldamento centrale, gli economisti o capi degli uffici privati e pubblici, gli amministratori di enti, e in genere tutti i consumatori di combustibili minerali, devono denunciare entro 15 giorni dalla data di entrata in vigore della presente ordinanza al Consiglio provinciale delle Corporazioni, su apposito modulo, fornito dal Municipio di Lubiana, il fabbisogno di detti combustibili per uso civile (cucina e riscaldamento) per il periodo dal 1° ottobre 1942-XX al 31 marzo 1943-XXI, il quantitativo consumato negli anni 1940 e 1941 e il loro abituale fornitore.

Contemporaneamente sullo stesso modulo devono essere denunciate le scorte detenute presso i singoli consumatori alla data dell'entrata in vigore della presente ordinanza.

Art. 5

Il Consiglio provinciale delle Corporazioni, ricevute le denunce di cui all'articolo precedente e sentito il Comitato di cui all'articolo 13 stabilirà, dandone comunicazione agli interessati, il quantitativo massimo mensile di combustibili, suddivisi per le varie specie ammessi a consumo per usi industriali, il quantitativo massimo delle relative scorte, i quantitativi mensili massimi ammessi a consumo per gli usi domestici e di riscaldamento nella città di Lubiana per il periodo 1° ottobre 1942-XX — 31 marzo 1943-XXI, le modalità dell'approvvigionamento e il negozio distributore presso il quale l'acquisto del combustibile potrà essere effettuato.

Art. 6

La distribuzione dei combustibili necessari per le industrie e per la popolazione nella città di Lubiana sarà effettuata nei limiti delle assegnazioni al consumo fatte dal Consiglio provinciale delle Corporazioni esclusivamente dalla Società Anonima Carbonifera Trifail, dall'Anonima stabilimento distribuzione carbone e dall'Officina municipale del gas, direttamente o per tramite delle rivendite autorizzate.

Art. 7

Il quantitativo dei combustibili eccedente l'assegnazione massima al consumo fatta dal Consiglio provinciale delle Corporazioni sia per usi industriali che per uso civile, sarà tenuto a disposizione del Consiglio provinciale delle Corporazioni.

L'eventuale ritiro di tali quantitativi presso i detentori sarà fatto al prezzo massimo ufficiale senza tener conto di qualsiasi altro gravame e spesa.

Art. 8

Chiunque è autorizzato a consumare carbone minerale per usi industriali deve tenere l'evidenza giornaliera degli acquisti e dei consumi di tali combustibili in apposito registro di carico e scarico vidimato prima dell'uso dal Consiglio Provinciale delle Corporazioni.

I rivenditori di carbone minerale sono obbligati di tenere l'evidenza giornaliera degli acquisti e delle vendite di carbone in apposito registro di carico e scarico

v 15 dneh od dne, ko stopi ta naredba v veljavo, na posebnem obrazcu, ki ga dobe pri občini, minimalno mesečno količino kuriva, ki jim je potrebna za industrijske namene ali kot surovina, količino porabljeno v letih 1940. in 1941., svojega stalnega dobavitelja kakor tudi zaloge, ki jih imajo na dan uveljavitve te naredbe.

Člen 4.

Družinski poglavarji, načelniki zajednic, poslovođe trgovinskih tvrdk in gostinskih obratov, oskrbniki poslopij s centralno kurjavo, upravniki ali predstojniki zasebnih in javnih uradov, upravitelji ustanov in vsi porabniki rudninskega kuriva vobče morajo v 15 dneh od dne uveljavitve te naredbe prijaviti Pokrajinskemu korporacijskemu svetu na posebnem obrazcu, ki se dobi pri ljubljanskem mestnem poglavarstvu, potrebo po takem kurivu za rabo civilnega prebivalstva (kuhanje in ogrevanje) za dobo od 1. oktobra 1942-XX do 31. marca 1943-XXI, količino porabljeno v letih 1940. in 1941. in svojega stalnega dobavitelja.

Hkrati morajo prijaviti na istem obrazcu zaloge, ki jih imajo posamezni porabniki na dan uveljavitve te naredbe.

Člen 5.

Pokrajinski korporacijski svet določi po prejemu prijav iz prednjega člena in po zaslišanju odbora iz člena 13. maksimalno mesečno količino kuriva, porazdeljenega po različnih vrstah, dovoljenih za porabo v industrijske namene, maksimalno količino zadevnih zalog, maksimalno mesečno količino dovoljeno za gospodinske in ogrevalne namene v mestu Ljubljani za dobo od 1. oktobra 1942-XX do 31. marca 1943-XXI, način oskrbovanja in razdeljevalno trgovino, pri kateri bo mogoče dobiti kurivo, in obvesti o tem prizadete stranke.

Člen 6.

Kurivo, potrebno za industrijo in za prebivalstvo, bodo razdeljevali v mestu Ljubljani v mejah nakazil Pokrajinskega korporacijskega sveta porabnikom izključno le Trboveljska premogokopna družba d. d., Prometni zavod za premog d. d. in mestna plinarna neposredno ali pa preko pooblaščenih prodajal.

Člen 7.

Količina kuriva, kolikor presega maksimalno nakazilo Pokrajinskega korporacijskega sveta porabnikom bodisi za industrijske namene kakor za potrebe civilnega prebivalstva, je na razpolago Pokrajinskemu korporacijskemu svetu.

Take količine se plačajo lastnikom pri morebitnem odvzemu po uradni maksimalni ceni in se pri tem ne upošteva nobena pritožba ali strošek.

Člen 8.

Kdor je pooblaščen uporabljati premog za industrijske namene, mora voditi dnevni razvid o nakupu in porabi tega kuriva v posebnem prejemnem in oddajnem vpisniku, ki ga pred uporabo vidira Pokrajinski korporacijski svet.

Preprodajalci premoga so dolžni voditi dnevni razvid o nakupu in prodaji premoga v posebnem prejem-

vidimato prima dell'uso dal Consiglio Provinciale delle Corporazioni.

Art. 9

Le miniere della provincia di Lubiana sono obbligate a far conoscere ogni lunedì al Consiglio provinciale delle Corporazioni i quantitativi di carbone prodotti e spediti alle ditte di cui l'articolo 5 nella settimana precedente, specificati nei vari assortimenti. La Società Carbonifera Trifail è tenuta a comunicare ogni lunedì i quantitativi di carbone importati dall'estero nella settimana precedente specificati nei rispettivi assortimenti. L'Officina Comunale del gas è obbligata a denunciare ogni lunedì i quantitativi del coke importato e di quello prodotto nella propria azienda.

Art. 10

Dalla data di entrata in vigore della presente ordinanza resta vietata la vendita dei combustibili minerali da parte dei produttori a qualsiasi persona od ente ad eccezione di quelli indicati all'articolo 6.

Art. 11

Nessun trasferimento di combustibili nell'ambito della città di Lubiana può essere effettuato senza la prescritta bolletta di accompagnamento da rilasciarsi dal Consiglio provinciale delle Corporazioni.

Art. 12

Il trasporto dei combustibili destinati all'approvvigionamento della città di Lubiana non può avvenire se non dietro autorizzazione del Consiglio provinciale delle Corporazioni. Le ferrovie dello Stato e gli esercenti servizi di trasporti non potranno accettare i combustibili per il trasporto a Lubiana se non dietro presentazione delle suddette autorizzazioni.

Art. 13

Presso il Consiglio provinciale delle Corporazioni viene costituito un Comitato speciale composto da un delegato della Federazione di Lubiana del Partito Nazionale Fascista, del Consiglio provinciale delle Corporazioni, del Municipio di Lubiana, della Milizia Nazionale Forestale, da due delegati dell'Unione provinciale dei datori del lavoro, sezione degli industriali e sezione dei commercianti, da due delegati dell'Unione provinciale dei lavoratori, sezione dei lavoratori industriali e sezione dei lavoratori commerciali.

Art. 14

Sono esclusi dalla presente disciplina i quantitativi di carbone minerale destinati all'approvvigionamento delle Forze Armate e degli Enti Militari.

Art. 15

I commissari civili presso i Capitanati Distrettuali, ravvisandone la necessità, provvederanno a disciplinare il consumo e l'approvvigionamento del carbone minerale per usi civili dei rispettivi capoluoghi sulla base delle norme contenute nella presente ordinanza.

Art. 16

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti con la reclusione fino a due anni e con la multa fino a lire 10.000.—. Competente a conoscere dei reati previsti dalla presente ordinanza è il Tribunale Militare di Guerra del Comando Superiore delle Forze Armate Slovenia—Dalmazia. La merce cui si riferiscono le infrazioni e le omissioni è in ogni caso confiscata.

nem in oddajnem vpisniku, ki ga pred uporabo vidira Pokrajinski korporacijski svet.

Clen 9.

Premogovniki Ljubljanske pokrajine so dolžni sporočiti vsak ponedeljek Pokrajinskemu korporacijskemu svetu množino premoga, ki so ga v prejšnjem tednu nakopali in odpravili tvrdkam iz člena 5., z nadrobno navedbo vrste. Trboveljska premogokopna družba mora sporočiti vsak ponedeljek množine v prejšnjem tednu iz inozemstva uvoženega premoga, z nadrobno navedbo vrst. Mestna plinarna je dolžna prijaviti vsak ponedeljek množino uvoženega in v podjetju samem pridobljenega koksa.

Clen 10.

Od dne uveljavitve te naredbe je proizvajalec prepovedano prodajati rudninsko kurivo kateri koli osebi ali ustanovi, razen v členu 6. navedenim.

Clen 11.

V območju mesta Ljubljane ni dopusten nikakršen prevoz kuriva brez predpisne spremnice, ki jo izda Pokrajinski korporacijski svet.

Clen 12.

Prevoz kuriva, določenega za oskrbo mesta Ljubljane, je dopusten samo s pooblastitvijo Pokrajinskega korporacijskega sveta. Državne železnice in prevozniška podjetja smejo prevzeti kurivo za prevoz v Ljubljano samo, če se jim predloži tako pooblastilo.

Clen 13.

Pri Pokrajinskem korporacijskem svetu se ustanavlja poseben odbor, sestavljen iz po enega odposlanca Zveze Narodne fašistične stranke v Ljubljani, Pokrajinskega korporacijskega sveta, mestnega poglavarstva ljubljanskega in državne gozdne milice, dveh odposlancev Pokrajinske zveze delodajalcev, odseka za industrije in odseka za trgovce, ter dveh odposlancev Pokrajinske delavske zveze, odseka za industrijske delavce in odseka za trgovinske delavce.

Clen 14.

Od teh predpisov so izvzete količine premoga, določene za oskrbo oboroženih sil in vojaških ustanov.

Clen 15.

Civilni komisariji pri okrajnih načelnstvih uredijo, če spoznajo to za potrebno, za civilno prebivalstvo svojih glavnih mest porabo in priskrbo premoga po predpisih te naredbe.

Clen 16.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo z ječo do dveh let in v denarju do 10.000 lir. Za sojenje kaznivih dejanj po tej naredbi je pristojno Vojaško vojno sodišče višjega poveljništva oboroženih sil «Slovenia—Dalmazia». Blago, na katero se nanašajo kršitve in opustitve, se v vsakem primeru zapleni.

Art. 17

La presente ordinanza entra in vigore alla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, il 2 settembre 1942-XX.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Nº 170.

Disciplina della produzione, della distribuzione e del consumo del carbone vegetale e della legna da ardere

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, vista la propria ordinanza 26 novembre 1941-XX, n. 164, sulla disciplina della produzione legnosa e dell'esportazione della legna da ardere,

ritenuta l'urgente necessità di assicurare l'approvvigionamento di combustibili vegetali alle industrie ed alla popolazione civile dei principali centri urbani della provincia e di regolare la distribuzione dei combustibili stessi fra i consumatori,

ordina:

Art. 1

Il consumo del carbone vegetale e della legna da ardere per usi industriali, compreso quello per autogasogeni, non può eccedere i quantitativi stabiliti per ciascun impianto dal Consiglio provinciale delle Corporazioni previe intese con il Comando Milizia Forestale di Lubiana, sentito il Comitato consultivo di cui al seguente articolo 15.

Art. 2

Gli enti pubblici e privati, gli esercenti in proprio, gli amministratori o liquidatori di società ed i titolari delle ditte, devono denunciare al Consiglio provinciale delle Corporazioni entro 15 giorni dalla data d'entrata in vigore della presente ordinanza, su apposito modulo fornito dai rispettivi comuni, il quantitativo mensile di legna da ardere e di carbone vegetale per usi industriali, compreso quello per autogasogeni e come materia prima loro occorrente, il quantitativo consumato negli anni 1940 e 1941, il loro abituale fornitore, nonché le scorte che essi detengono alla data della entrata in vigore della presente ordinanza.

Art. 3

In base alle denunce di cui all'articolo precedente, il Consiglio provinciale delle Corporazioni stabilirà, con le norme di cui all'articolo 1, comunicandolo agli interessati, il quantitativo mensile di carbone vegetale e di legna da ardere ammesso a consumo per usi industriali, il fornitore presso il quale potranno approvvigionarsi ed il quantitativo massimo delle relative scorte.

Art. 4

È proibito l'acquisto e la vendita di carbone vegetale e di legna da ardere per usi industriali per quantitativi eccedenti quelli ammessi a consumo o effettuati tra persone o enti diversi da quelli indicati nelle relative autorizzazioni.

Art. 5

Chiunque è autorizzato a consumare legna da ardere e carbone vegetale per usi industriali deve tenere l'evidenza giornaliera degli acquisti e dei consumi di tali

Clen 17.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 2. septembra 1942-XX.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

320.

Št. 170.

Predpisi o proizvodnji, razdeljevanju in porabi lesnega oglja in drv

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svojo naredbo z dne 26. novembra 1941-XX št. 164 s predpisi o proizvodnji lesa in za izvoz drv in smatrajoč za nujno potrebno, da se zagotovi preskrba industrije in civilnega prebivalstva glavnih mestnih središč pokrajine s kurivom in uredi porazdeljevanje kuriva med porabnike,

odreja:

Clen 1.

Poraba lesnega oglja in drv za industrijske namene, všteti plinske generatorje, ne sme presegati količin, ki jih določi za vsako podjetje Pokrajinski korporacijski svet sporazumno s poveljništvom gozdne milice v Ljubljani in po zaslišanju posvetovalnega odbora iz člena 15.

Clen 2.

Javne in zasebne ustanove, samostojni obrtniki, poslovođe in likvidatorji družb ter lastniki tvrdk morajo prijaviti Pokrajinskemu korporacijskemu svetu v 15 dneh od dne, ko stopi ta naredba v veljavo, na posebnem obrazcu, ki se dobi pri občini, mesečno količino njim potrebnih drv in lesnega oglja za industrijske namene, všteti oglje za plinske generatorje in kot surovino, količino porabljeno v letih 1940. in 1941., svojega stalnega dobavitelja kakor tudi zaloge, ki jih imajo na dan uveljavitve te naredbe.

Clen 3.

Po prijavah iz prednjega člena določi Pokrajinski korporacijski svet po predpisih člena 1. mesečno količino lesnega oglja in drv, dovoljeno za porabo v industrijske namene, dobavitelja, pri katerem se bodo mogli zalagati in maksimalno količino zadevnih zalog in obvesti o tem prizadete stranke.

Clen 4.

Prepovedujeta se nakup in prodaja lesnega oglja in drv za industrijske namene v količinah, ki presegajo za porabo dovoljene količine, ali pa med drugimi osebami ali ustanovami nego so navedene v zadevnih pooblastilih.

Clen 5.

Kdor je pooblaščen uporabljati drva in lesno oglje za industrijske namene, mora voditi dnevni razvid o nakupu in porabi tega kuriva v posebnem prejemnem in

combustibili in apposito registro di carico e scarico vidimato, prima di essere posto in uso, dal Consiglio provinciale delle Corporazioni.

Art. 6

Entro 15 giorni dalla data di entrata in vigore della presente ordinanza i capi famiglia, i capi convivenza, i gestori di esercizi pubblici, gli amministratori di stabili aventi riscaldamento centrale, le ditte commerciali, gli economi o capi degli uffici privati o pubblici, gli amministratori di enti ed in genere tutti i consumatori di legna da ardere e di carbone vegetale della città di Lubiana raggruppati per collettività o per nuclei domiciliari o famigliari, devono denunciare su apposito modulo al Consiglio provinciale delle Corporazioni il fabbisogno di detti combustibili per uso civile (cucina e riscaldamento) dal 1º ottobre 1942-XX al 31 marzo 1943-XXI.

Contemporaneamente sullo stesso modulo devono essere denunciate le scorte detenute presso i singoli consumatori alla data dell'entrata in vigore della presente ordinanza.

Art. 7

Il Consiglio provinciale delle Corporazioni ricevute le denunce di cui al precedente articolo e sentito il Comitato consultivo di cui all'articolo 15, stabilirà, dandone comunicazione agli interessati, il quantitativo massimo di legna e di carbone vegetale ammesso a consumo per gli usi domestici e di riscaldamento nella città di Lubiana, durante il periodo 1º ottobre 1942-XX — 31 marzo 1943-XXI, le modalità dell'approvvigionamento ed il negozio distributore presso il quale l'acquisto del combustibile potrà essere effettuato.

Art. 8

Il carbone vegetale e la legna da ardere in possesso dei privati cittadini, degli enti, dei commercianti e delle industrie nella città di Lubiana, per il quantitativo eccedente l'assegnazione massima al consumo fatta dal Consiglio provinciale delle Corporazioni, saranno tenuti a disposizione dell'Ufficio Annonario del Municipio di Lubiana.

L'eventuale ritiro di tali quantitativi presso i detenitori sarà fatto al prezzo massimo ufficiale senza tener conto di qualsiasi altro gravame o spesa.

Art. 9

Dalla data di pubblicazione della presente ordinanza la distribuzione della legna da ardere e del carbone vegetale necessari sia per le industrie che per la popolazione civile nella città di Lubiana, nei limiti delle assegnazioni al consumo fatte dal Consiglio provinciale delle Corporazioni, sarà effettuato esclusivamente dall'Ufficio annonario del Municipio di Lubiana, direttamente o per tramite delle rivendite autorizzate in città.

L'acquisto dei quantitativi di legna da ardere e di carbone vegetale destinati all'approvvigionamento della città di Lubiana presso i produttori, è di esclusiva spettanza dell'Ufficio annonario municipale o degli enti o commercianti da esso autorizzati.

Resta vietata da parte dei produttori la vendita di legna e di carbone vegetale destinati alla città di Lubiana a qualsiasi persona ed ente ad eccezione di quelli indicati nel precedente capoverso.

Art. 10

Dalla data dell'entrata in vigore della presente ordinanza resta vietata nell'ambito della città di Lubiana, qualsiasi vendita di legna da ardere e carbone vegetale che non sia effettuata dietro autorizzazione dell'Ufficio annonario del Municipio di Lubiana.

oddajnem vpisniku, ki ga pred uporabo vidira Pokrajinski korporacijski svet.

Clen 6.

V 15 dneh od dne uveljavitve te naredbe morajo družinski poglavarji, načelniki zajednic, poslovodje gostinskih obratov, oskrbniki poslopij s centralno kurjavo, trgovinske tvrdke, upravniki ali predstojniki zasebnih ali javnih uradov, upravitelji ustanov in vobče vsi porabniki drv in lesnega oglja v mestu Ljubljani, razvrščeni po zajednicah ali hišnih ali družinskih skupkih, prijaviti Pokrajinskemu korporacijskemu svetu na posebnem obrazcu potrebo po takem kurivu za rabo civilnega prebivalstva (kuhanje in ogrevanje) od 1. oktobra 1942-XX do 31. marca 1943-XXI.

Hkrati morajo prijaviti na istem obrazcu zaloge, ki jih imajo posamezni porabniki na dan uveljavitve te naredbe.

Clen 7.

Pokrajinski korporacijski svet določi po prejemu prijav iz prednjega člena in po zaslišanju posvetovalnega odbora iz člena 15. maksimalno količino drv in lesnega oglja, dovoljeno za gospodinske in ogrevalne namene v mestu Ljubljani za dobo od 1. oktobra 1942-XX do 31. marca 1943-XXI, način oskrbovanja in razdeljevalno trgovino, pri kateri bo mogoče dobiti kurivo, in obvesti o tem prizadete stranke.

Clen 8.

Lesno oglje in drva, ki jih imajo zasebniki meščani, ustanove, trgovci in industrijska podjetja v mestu Ljubljani, kolikor presegajo po količini maksimalno nakazilo Pokrajinskega korporacijskega sveta porabnikom, so na razpolago mestnemu preskrbovalnemu uradu v Ljubljani.

Take količine se plačajo lastnikom pri morebitnem odvzemu po uradni maksimalni ceni in se pri tem ne upošteva nobena pritožba ali strošek.

Clen 9.

Od dne objave te naredbe bo razdeljeval drva in lesno oglje, potrebna za industrijo in za civilno prebivalstvo v mestu Ljubljani, v mejah nakazil Pokrajinskega korporacijskega sveta porabnikom izključno le mestni preskrbovalni urad v Ljubljani neposredno ali pa preko pooblaščenih prodajal v mestu.

Za nabavljanje množin drv in lesnega oglja, določenih za oskrbo mesta Ljubljane, pri proizvajalcih so izključno pristojni mestni preskrbovalni urad ali pa po njem pooblaščen ustanove in trgovci.

Proizvajalcem je prepovedano prodajati drva in lesno oglje, določena za mesto Ljubljano, kateri koli osebi ali ustanovi, razen v prednjem odstavku navedenim.

Clen 10.

Od dne uveljavitve te naredbe je v območju mesta Ljubljane kakršna koli prodaja drv in lesnega oglja dopustna samo s pooblastitvijo mestnega preskrbovalnega urada v Ljubljani.

I trasporti di legna da ardere nell'interno della città, non potranno avvenire se non autorizzati dal suddetto ufficio e dietro esibizione di una bolletta di accompagnamento rilasciata dall'Ufficio stesso.

Art. 11

È data facoltà alla Milizia Nazionale Forestale di Lubiana di requisire senza alcuna altra formalità o preavviso i soprassuoli boschivi nonchè i gruppi di piante, le alberature e le piante sparse, i prodotti legnosi già allestiti, i mezzi di produzione e di trasporto da destinarsi alla produzione di legna da ardere e di carbone vegetale per l'approvvigionamento della città di Lubiana.

L'utilizzazione dei soprassuoli requisiti può essere eseguita in economia per tramite della Direzione Forestale Demaniali, può essere affidata al proprietario o possessore o ad imprese che assumono l'impegno di rifornire l'Ufficio annuario municipale.

L'indennità per la requisizione stessa dovrà corrispondere alla differenza tra il prezzo ufficiale della legna o del carbone effettivamente prodotto e l'importo delle spese occorrenti per l'allestimento.

L'indennità per la requisizione in uso dei mezzi di lavoro e di trasporto dovrà corrispondere alla misura della tariffa vigente per la retribuzione di tali mezzi.

Art. 12

Qualsiasi trasporto di legna da ardere e di carbone vegetale destinato alla città di Lubiana deve essere autorizzato dal Comando della Milizia Nazionale Forestale di Lubiana.

Le ferrovie dello Stato e gli esercenti di servizi di trasporti non potranno accettare combustibili vegetali per la spedizione a Lubiana se non dietro presentazione delle suddette autorizzazioni che dovranno accompagnare i carichi all'atto dell'ingresso in città.

Art. 13

Sono esclusi dalla presente disciplina i quantitativi di legna da ardere destinati all'approvvigionamento delle Forze Armate e degli enti militari.

Art. 14

I commissari civili presso i Capitanati distrettuali, ravvisandone la necessità, provvederanno a disciplinare il consumo e l'approvvigionamento della legna da ardere e del carbone vegetale per la popolazione civile dei rispettivi capoluoghi sulla base delle norme contenute nella presente ordinanza.

Art. 15

Il Comitato speciale costituito ai sensi dell'articolo 13 dell'ordinanza 2 settembre 1942-XX, n. 169, è competente anche sulle questioni relative all'applicazione della presente ordinanza.

Art. 16

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti con la reclusione fino a due anni e con la multa fino a Lire 10.000.—. Competente a conoscere dei reati previsti dalla presente ordinanza è il Tribunale Militare di Guerra del Comando Superiore delle Forze Armate Slovenia-Dalmazia. La merce cui si riferiscono le infrazioni o le omissioni è in ogni caso confiscata.

Art. 17

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 2 settembre 1942-XX.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Prevozi drv v mestu samem so dopustni samo s pooblastitvijo omenjenega urada in ob predložitvi spremnice, ki jo izda ta urad.

Člen 11.

Državna gozdna milica v Ljubljani se pooblašča, da brez nadaljnjih obličnosti ali poprejšnjega opozorila rekvirira gozdne površine kakor tudi posamič rastoča drevesa in drevesne skupine zunaj gozda, že pripravljena drva in oglje, proizvodna in prevozna sredstva za proizvodnjo drv in lesnega oglja radi oskrbe mesta Ljubljane.

Rekvirirane površine se smejo izkoriščati v režiji preko ravnateljstva državnih gozdov, sme se pa izkoriščanje poveriti tudi lastniku ali posestniku ali podjetjem, ki se zavežejo dobavljati mestnemu preskrbovalnemu uradu.

Za rekvizicijo se plača odškodnina, ki mora ustrezati razliki med uradno ceno drv ali dejansko pridobljenega oglja in zneskom stroškov, potrebnih za izdelavo.

Odškodnina za rekvizicijo uporabljanih delovnih in prevoznih sredstev mora ustrezati zneskom tarife, ki velja za povračilo pri takih sredstvih.

Člen 12.

Za kakršen koli prevoz drv in lesnega oglja, določenih za mesto Ljubljano, je potrebna pooblastitev poveljništva državne gozdne milice v Ljubljani.

Državne železnice in prevozniška podjetja smejo prevzeti rastlinsko kurivo za prevoz v Ljubljano samo, če se jim predloži tako pooblastilo, katero mora spremljati tovor ob vstopu v mesto.

Člen 13.

Ta ureditev ne velja za množine drv, določene za oskrbo oboroženih sil in vojaških ustanov.

Člen 14.

Civilni komisariji pri okrajnih načelstvih uredijo, če spoznajo to za potrebno, za civilno prebivalstvo svojih glavnih mest porabo in priskrbo drv in lesnega oglja po predpisih te naredbe.

Člen 15.

Posebni odbor, ustanovljen po členu 13. naredbe z dne 2. septembra 1942-XX št. 169, je pristojen tudi za vprašanja, ki zadevajo uporabo te naredbe.

Člen 16.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo z ječo do dveh let in v denarju do 10.000 lir. Za sojenje kaznivih dejanj po tej naredbi je pristojno Vojaško vojno sodišče višjega poveljništva oboroženih sil «Slovenia—Dalmazia». Blago, na katero se nanašajo kršitve ali opustitve, se v vsakem primeru zapleni.

Člen 17.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 2. septembra 1942-XX.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

321.

Nº 171.

Determinazione dell'assegno temporaneo di guerra per il personale impiegatizio ex jugoslavo

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

visto le proprie ordinanze 5 luglio 1941-XIX, n. 60; 25 gennaio 1942-XX, n. 9; 13 febbraio 1942-XX, n. 27 e 26 maggio 1942-XX, n. 100, con cui venivano apportati miglioramenti nel trattamento economico agli impiegati dello Stato e degli altri enti pubblici ex jugoslavi,

visto le istruzioni impartite dal Ministero delle Finanze con foglio n. 253904 del 26 giugno 1942-XX e n. 257145 del 14 agosto 1942-XX,

ritenuta l'opportunità di emanare disposizioni integrative e chiarificative a quelle precedentemente pubblicate,

ordina:

Art. 1

Al personale delle amministrazioni civili dello Stato e degli altri enti pubblici ausiliari ex jugoslavi, in servizio dall'11 aprile 1941-XIX, spetta un assegno temporaneo di guerra sugli assegni mensili lordi goduti alla data suindicata per stipendio, aggiunta di rango, caroviveri personali ordinari o straordinari o assegni corrispondenti, esclusi i caroviveri di famiglia e tutte le altre indennità speciali.

La misura dell'assegno è del 30 per cento dal 1º luglio 1941-XIX al 30 novembre 1941-XX e del 43 per cento dal 1º dicembre 1941-XX al 31 dicembre 1942-XXI, ma l'importo totale delle percezioni fondamentali, e delle altre di carattere continuativo eventualmente godute, in contanti o in natura, aumentato dell'assegno temporaneo di guerra non potrà superare l'ammontare degli assegni fondamentali per stipendio, servizio attivo e assegno temporaneo di guerra, spettanti ai funzionari di grado corrispondente nelle amministrazioni dello Stato italiano e degli analoghi enti pubblici o ausiliari del Regno.

Fra le percezioni di carattere continuativo, da computarsi agli effetti del ragguaglio di cui al comma precedente, sono comprese le indennità di funzione, di affitto, l'alloggio in natura e altre simili, a meno che tali percezioni non siano connesse ad uno speciale obbligo di servizio e trovino rispondenza in analoghe disposizioni vigenti nel Regno.

Art. 2

In quanto il trattamento complessivo derivante dall'applicazione delle disposizioni del precedente articolo al personale delle amministrazioni civili dello Stato e degli altri enti pubblici ex jugoslavi, risulti superiore al corrispondente trattamento del personale italiano, l'assegno temporaneo di guerra è ridotto in modo che il trattamento complessivo non superi il limite di cui all'articolo precedente.

Il personale dello Stato o degli altri enti pubblici ex jugoslavi, per il quale non siano state ancora approvate le tabelle di equiparazione previste al secondo comma dell'articolo precedente, conserva, a titolo provvisorio e salvo futuro congruaggio, il trattamento economico disposto con l'ordinanza 25 gennaio 1942-XX, n. 9.

Št. 171.

Določitev začasne vojne doklade bivšim jugoslovanskim javnim nameščencem

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino, na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svoje naredbe z dne 5. julija 1941-XIX št. 60, z dne 25. januarja 1942-XX št. 9, z dne 13. februarja 1942-XX št. 27 in z dne 26. maja 1942-XX št. 100, s katerimi so se zboljšali prejemki državnim uradnikom in uradnikom drugih javnih ustanov bivše Jugoslavije,

glede na navodila ministrstva za finance po razpisu št. 253.904 z dne 26. junija 1942-XX in št. 257.145 z dne 14. avgusta 1942-XX in

smatrajoč za potrebno, da se izdajo dopolnilne in pojasnilne določbe k prej objavljenim določbam,

odreja:

Člen 1.

Osebu bivših jugoslovanskih civilnih državnih oblastev in drugih javnih pomožnih ustanov, ki je v službi od 11. aprila 1941-XIX, gre začasna vojna doklada po mesečnih kosmatih prejemkih, kakršni so bili tega dne kot plača, položajna doklada, redna ali izredna osebna draginjska doklada ali podobne doklade, izvzemši rodbinske draginjske doklade in vse druge posebne dodatke.

Doklada znaša 30% od 1. julija 1941-XIX do 30. novembra 1941-XX in 43% od 1. decembra 1941-XX do 31. decembra 1942-XXI, toda skupna vsota temeljnih in drugih morebitnih stalnih prejemkov v denarju ali v naravi, povečanih z začasno vojno doklado, ne sme presegati vsote temeljnih prejemkov iz naslova plače, položajne doklade in začasne vojne doklade, ki gre nameščencem ustrezne stopnje pri oblastvih italijanske države in podobnih javnih ali pomožnih ustanovah Kraljevine.

Med druge stalne prejemke, ki jih je treba vračunati radi primerjave po prednjem členu, spadajo funkcijska doklada, stanovanjska doklada, stanovanje v naravi in drugi podobni prejemki, razen če so taki prejemki zvezani s posebno službeno dolžnostjo in so z veljajočimi podobnimi določbami dovoljeni tudi v Kraljevini.

Člen 2.

Ce bi skupni prejemki, ki pripadajo po uporabi določb prednjega člena osebu bivših jugoslovanskih civilnih državnih oblastev in drugih javnih ustanov, bili višji od ustreznih prejemkov italijanskega osebja, se začasna vojna doklada zniža tako, da skupni prejemki ne presežejo meje iz prednjega člena.

Bivše jugoslovansko državno osebje ali osebje drugih javnih ustanov, za katere še ne bi bile odobrene izenačitvene razpredelnice po drugem odstavku prednjega člena, obdrži začasno in s pridržkom poznejše izravnave prejemke po naredbi z dne 25. januarja 1942-XX št. 9.

Art. 3

Dalla data della presente ordinanza sono sospese tutte le promozioni e le concessioni di aumenti periodici.

Gli aumenti periodici e gli altri miglioramenti di qualsiasi specie e sotto qualunque forma concessi anteriormente alla data della presente ordinanza con decorrenza posteriore all'11 aprile 1941-XIX sono riassorbiti nell'assegno temporaneo di guerra di cui ai precedenti articoli 1 e 2.

Art. 4

Nulla è innovato a quanto disposto all'articolo 3 dell'ordinanza 26 maggio 1942-XX per quanto riguarda gli assegni goduti dal clero a carico del bilancio dell'Alto Commissariato, all'articolo 4 della medesima ordinanza per quanto riguarda la noncomputabilità dell'assegno temporaneo di guerra ai fini del trattamento di quiescenza e alle ritenute erariali sullo stesso, nonché all'ordinanza 13 febbraio 1942-XX.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 31 agosto 1942-XX.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Comunicati dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Listino dei prezzi massimi No. 7 in vigore dal 2 settembre 1942-XX.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, ai sensi dell'ordinanza n. 17 in data 9 maggio 1941-XIX, stabilisce i seguenti prezzi massimi all'ingrosso e al minuto per le merci sotto specificate.

I prezzi massimi stabiliscono in forma categorica i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivi praticati dai grossisti e dai negozianti al minuto; ciò comporta naturalmente la possibilità di vendere anche a prezzo inferiore al prezzo massimo, ma non mai a prezzo superiore.

I dettaglianti sprovvisi delle qualità di merci di consumo popolare sono tenuti a vendere al consumatore allo stesso prezzo il genere della qualità superiore.

a) Al minuto

Generi e qualità	Imposta di consumo al chg	Prezzo Lire
1. Pane, pasta, farina, riso, fagioli		
Pane di farina di tipo unico:		
in forme da 100 a 200 gr chg		2.40
in forme da 200 a 500 gr "		2.30
in forme da 500 a 1000 gr "		2.20
Pasta alimentare di farina tipo unico "	0.15	4.15
Farina di frumento tipo unico "	0.05	2.60
Farina di granoturco tipo unico "	0.05	2.20
Riso «Splendor» "	0.30	3.15
Fagioli:		
tipo «nizki» 1ª qualità "	0.05	4.65
tipo «preklar» "	0.05	5.25

Clen 3.

Od dne izdaje te naredbe so ustavljena vsa napredovanja in priznanja periodnih poviškov.

Periodni poviški in ostali priboljški kakršne koli vrste in v kakršni koli obliki, dovoljeni pred dnem izdaje te naredbe z veljavnostjo po 11. aprilu 1941-XIX, se vštejejo v začasno vojno doklado, ki gre po prednjih členih 1. in 2.

Clen 4.

Določbe člena 3. naredbe z dne 26. maja 1942-XX, kolikor se nanašajo na doklade, ki jih dobiva duhovništvo iz proračuna Visokega komisariata, člena 4. iste naredbe, kolikor se nanašajo na neupoštevnost začasne vojne doklade za odmero pokojnin in na državne odtegljaje, kakor tudi določbe naredbe z dne 13. februarja 1942-XX ostanejo še dalje v veljavi.

Clen 5.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 31. avgusta 1942-XX.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Objave Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

322.

Maksimalni cenik št. 7 veljaven od 2. septembra 1942-XX.

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino je na podlagi naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX določil naslednje maksimalne cene v prodaji na debelo in na drobno za spodaj navedeno blago.

Maksimalne cene določajo v kategorični obliki mejo, pod katero se morajo dejansko gibati cene pri veletrgovcih in trgovcih na drobno; iz tega naravno sledi, da je mogoče prodajati po nižji nego po maksimalni ceni, toda nikoli po višji.

Trgovci na drobno, ki nimajo v zalogi blaga cenejših vrst, so dolžni prodati potrošniku po isti maksimalni ceni enako blago višje vrste.

a) Na drobno

Vrsta in kakovost	Teža- rino za kg	Cena Lire
1. Kruh, testenine, moka, riž, fižol		
Kruh iz enotne moke:		
v kosih od 100 do 200 g kg		2.40
v kosih od 200 do 500 g "		2.30
v kosih od 500 do 1000 g "		2.20
Testenine iz enotne moke "	0.15	4.15
Pšenična moka, enotna "	0.05	2.60
Koruzna moka, enotna "	0.05	2.20
Riž «Splendor» "	0.30	3.15
Fižol:		
1ª nizke vrste "	0.05	4.65
visoke vrste (preklar) "	0.05	5.25

Generi e qualità	Imposta di consumo al chg	Prezzo Lire
2. Olio, burro, lardo, strutto, marmellate, conserva di pomodoro		
Olio di oliva litro	0.60	15.80
Burro chg	0.50	28.90
Lardo:		
salato "	1.60	19.—
Strutto "	1.20	18.—
Marmellate:		
a) in vasetti di vetro, fino ad 1 chg I ^a qualità "	1.20	18.20
in vasetti di vetro, fino ad 1 chg II ^a qualità "	1.20	15.90
b) in recipienti di cartone paraffinato fino ad 1 chg I ^a qualità "	1.20	16.—
in recipienti di cartone paraffinato fino ad 1 chg II ^a qualità "	1.20	14.30
c) in recipienti di legno e di altro materiale, fino 1 chg I ^a qualità "	1.20	14.90
in recipienti di legno e di altro materiale, fino 1 chg II ^a qualità "	1.20	13.20
d) in recipienti di cartone paraffinato di peso di oltre 1 chg a 5 chg 500 gr I ^a qualità "	1.20	13.70
in recipienti di cartone paraffinato di peso di oltre 1 chg a 5 chg 500 gr II ^a qualità "	1.20	12.—
e) in recipienti di legno, di peso di oltre 1 chg a 5 chg 500 gr I ^a qualità "	1.20	13.80
in recipienti di legno, di peso di oltre 1 chg a 5 chg 500 gr II ^a qualità "	1.20	12.10
f) in mastelli di legno, di peso da chg 6 a chg 25 I ^a qualità "	1.20	12.90
in mastelli di legno, di peso da chg 6 a chg 25 II ^a qualità "	1.20	11.50
g) solida con pezzatura da:		
gr 50 lordo pezzo	1.20	0.70
" 100 " "	1.20	1.40
" 250 netto "	1.20	3.50
" 500 " "	1.20	6.70
" 1000 " "	1.20	12.80
" 5000 " "	1.20	59.80
h) con frutta a pezzi, solida (confettura solidificata) in confezioni da 400 gr, con carta paraffinata e cartone per ogni 100 pezzi "	1.20	7.20
Conserva di pomodoro:		
doppio sfuso netto o in barattoli chg		11.—
triplo sfuso netto o in barattoli "		12.—
3. Aceto		
di vino del 4% litro	0.60	5.20
di spirito "	0.60	3.20
4. Latte		
Latte litro	0.08	2.—
Latte condensato:		
in dosi a 880 gr 1 dose	0.80	15.93
" " " 385 " "	0.80	7.55
5. Zucchero		
semolato chg	0.15	7.90
quadretti "	0.15	8.—
6. Legna, sapone		
Legna da ardere:		
a) essenza dolce segata: franco magazzino venditore Lubiana per q.le	0.40	34.—
b) essenza forte segata: franco magazzino venditore Lubiana "	0.60	38.—
Carbone di faggio chg	0.03	1.30
" " " in pacchetti "	0.03	1.65
Sapone tipo unico; acidità 23—27% "	0.40	4.50

Vrsta in kakovost	Trošarina za kg	Cena Lire
2. Olje, surovo maslo, slanina, mast, marmelada, paradižnikova conserva		
Jedilno olje (olivno) liter	0.60	15.80
Surovo maslo kg	0.50	28.90
Slanina:		
soljena "	1.60	19.—
Mast "	1.20	18.—
Marmelade:		
a) v steklenih lončkih do 1 kg, I. vrste "	1.20	18.20
v steklenih lončkih do 1 kg, II. vrste "	1.20	15.90
b) v posodicah iz lepenke do 1 kg, I. vrste "	1.20	16.—
v posodicah iz lepenke do 1 kg, II. vrste "	1.20	14.30
c) v posodah iz lesa ali drugega materiala do 1 kg, I. vrste "	1.20	14.90
v posodah iz lesa ali drugega materiala do 1 kg, II. vrste "	1.20	13.20
d) v posodicah iz lepenke od 1 kg do 5 kg 500 g, I. vrste "	1.20	13.70
v posodicah iz lepenke od 1 kg do 5 kg 500 g, II. vrste "	1.20	12.—
e) v posodah iz lesa od 1 kg do 5 kg 500 g, I. vrste "	1.20	13.80
v posodah iz lesa od 1 kg do 5 kg 500 g, II. vrste "	1.20	12.10
f) v čebričkih iz lesa od 6 do 25 kg, I. vrste "	1.20	12.90
v čebričkih iz lesa od 6 do 25 kg, II. vrste "	1.20	11.50
g) trda v kosih od:		
50 g bruto komad	1.20	0.70
100 " " "	1.20	1.40
250 " neto "	1.20	3.50
500 " " "	1.20	6.70
1000 " " "	1.20	12.80
5000 " " "	1.20	59.80
h) s sadjem v kosih, trda v oblikah do 400 g, v parafiniranem papirju in kartonu za vsakih 100 kosov "	1.20	7.20
Paradižnikova conserva:		
dvakrat zgoščena, odprta ali v do- zah kg		11.—
trikrat zgoščena, odprta ali v do- zah "		12.—
3. Kis		
4% vinski liter	0.60	5.20
špiritni "	0.60	3.20
4. Mleko		
Mleko liter	0.08	2.—
Mleko kondenzirano:		
doza a 880 g "	0.80	15.90
" " 385 g "	0.80	7.55
5. Sladkor		
Sladkorna sipa kg	0.15	7.90
Sladkor v kockah "	0.15	8.—
6. Drva in mila		
Drva:		
a) mehka razžagana: franko skladišče trgovca v Ljubljani 1 stot	0.40	34.—
b) trda razžagana: franko skladišče trgovca v Ljubljani "	0.60	38.—
Bukovo oglje kg	0.03	1.30
" " v vrečicah "	0.03	1.65
Milo, enotno: kisline 23—27% "	0.40	4.50

b) All'ingrosso

Generi e qualità	Prezzo	
	Lire	
1. Pasta alimentare, farina, riso, fagioli		
Pasta alimentare di farina tipo unico q.le		355.—
Farina di frumento, tipo unico	”	227.30
Farina di granoturco, tipo unico	”	195.—
Riso «Splendor»	”	272.75
Fagioli:		
tipo «nizki» I ^a qualità	”	405.—
tipo «preklar»	”	455.—
2. Olio, lardo, strutto, burro, marmellate, conserva di pomodoro		
Olio di oliva q.le		1511.35
Lardo salato	”	1567.25
Strutto	”	1473.65
Burro	”	2650.—
Marmellate:		
a) in vasetti di vetro, fino ad 1 chg		
I ^a qualità	”	1502.—
in vasetti di vetro, fino ad 1 chg		
II ^a qualità	”	1293.—
b) in recipienti di cartone paraffinato		
fino ad 1 chg I ^a qualità	”	1310.—
in recipienti di cartone paraffinato		
fino ad 1 chg II ^a qualità	”	1156.—
c) in recipienti di legno e di altro		
materiale, fino 1 chg I ^a qualità	”	1210.—
in recipienti di legno e di altro		
materiale, fino 1 chg II ^a qualità	”	1057.—
d) in recipienti di cartone paraffinato		
di peso di oltre 1 chg a 5 chg		
500 gr I ^a qualità	”	1103.—
in recipienti di cartone paraffinato		
di peso di oltre 1 chg a 5 chg		
500 gr II ^a qualità	”	948.—
e) in recipienti di legno, di peso di		
oltre 1 chg a 5 chg 500 gr I ^a		
qualità	”	1114.—
in recipienti di legno, di peso di		
oltre 1 chg a 5 chg 500 gr II ^a		
qualità	”	960.—
f) in mastelli di legno, di peso da		
chg 6 a chg 25 I ^a qualità	”	1032.—
in mastelli di legno, di peso da		
chg 6 a chg 25 II ^a qualità	”	875.—
g) solida con pezzatura da:		
gr 50 lordo	”	1152.—
” 100 ”	”	1094.—
” 250 netto	”	1115.—
” 500 ”	”	1063.—
” 1000 ”	”	1018.—
” 5000 ”	”	948.—
h) con frutta a pezzi, solida (confet-		
tura solidificata) in confezioni		
da 400 gr, con carta paraffinata		
e cartone per ogni 100 pezzi	”	596.—
Conserva di pomodoro:		
doppio sfuso netto o in barattoli	”	877.80
triplo sfuso netto o in barattoli	”	952.80
3. Aceto		
di vino del 4% hl		400.—
di spirito	”	250.—
4. Latte condensato		
dosi a 880 gr, cassa 48 dosi		634.50
” 385 ”	”	301.30
5. Zucchero		
semolato q.le		736.—
quadretti	”	749.20

b) Na debelo

Vrsta in kakovost	Cena	
	Lire	
1. Testenine, moka, riž, fižol		
Testenine iz enotne moke 1 stot		355.—
Pšenična moka, enotna 1 "		227.30
Koruzna moka, enotna 1 "		195.—
Riž «Splendor» 1 "		272.75
Fižol:		
I ^a nizke vrste 1 "		405.—
visoke vrste (preklar) 1 "		455.—
2. Olje, slanina, mast, surovo maslo, marmelada, paradižnikova konserva		
Jedilno olje (olivno) 1 stot		1511.35
Slanina osoljena 1 "		1567.25
Mast 1 "		1473.65
Surovo maslo 1 "		2650.—
Marmelade:		
a) v steklenih lončkih do 1 kg, I. vrste 1 "		1502.—
v steklenih lončkih do 1 kg, II. vrste 1 "		1293.—
b) v posodicah iz lepenke do 1 kg, I. vrste 1 "		1310.—
v posodicah iz lepenke do 1 kg, II. vrste 1 "		1156.—
c) v posodah iz lesa ali drugega materiala do 1 kg, I. vrste 1 "		1210.—
v posodah iz lesa ali drugega materiala do 1 kg, II. vrste 1 "		1057.—
d) v posodicah iz lepenke od 1 kg do 5 kg 500 g, I. vrste 1 "		1103.—
v posodicah iz lepenke od 1 kg do 5 kg 500 g, II. vrste 1 "		948.—
e) v posodah iz lesa od 1 kg do 5 kg 500 g, I. vrste 1 "		1114.—
v posodah iz lesa od 1 kg do 5 kg 500 g, II. vrste 1 "		960.—
f) v čebričkih iz lesa od 6 do 25 kg, I. vrste 1 "		1032.—
v čebričkih iz lesa od 6 do 25 kg, II. vrste 1 "		875.—
g) trda v kosih po:		
50 g bruto 1 "		1152.—
100 " " 1 "		1094.—
250 " neto 1 "		1115.—
500 " " 1 "		1063.—
1000 " " 1 "		1018.—
5000 " " 1 "		948.—
h) s sadjem v kosih, trda v oblikah do 400 g, v parafiniranem papirju in kartonu za vsakih 100 kosov 1 "		596.—
Paradižnikova konserva:		
dvakrat zgoščena, odprta ali v dozah 1 "		877.80
trikrat zgoščena, odprta ali v dozah 1 "		952.80
3. Kis		
4% vinski hl		400.—
špiritni		250.—
4. Mleko kondenzirano		
doza à 880 g, zaboj 48 doz		634.50
" " 385 g, " " " "		301.30
5. Sladkor		
Sladkorna sipa 1 stot		736.—
Sladkor v kockah 1 "		749.20

Generi e qualità	Prezzo
	Lire
6. Legna, sapone	
Legna da ardere:	
a) essenza dolce:	
franco vagone Lubiana . . . per q.le	23.40
franco magazzino comunale Lubiana " "	28.—
b) essenza forte:	
franco vagone Lubiana " "	27.50
franco magazzino comunale Lubiana " "	32.10
Carbone vegetale, cannello e spacco, senza polvere, umidità normale; franco vagone stazione partenza q.le	90.—
Sapone tipo unico (a 23—27%) "	361.—

Note: 1) I prezzi all'ingrosso s'intendono per merci franco magazzino del venditore, imballaggio compreso (escluso l'aceto) e le tele. Nei prezzi all'ingrosso non è compresa l'imposta di consumo. Nei prezzi al minuto è compresa l'imposta di consumo.

2) Il listino dei prezzi massimi all'ingrosso è tassativo per tutta la provincia e quello dei prezzi massimi al minuto è tassativo per il comune di Lubiana e normativo per tutti i Capitanati distrettuali.

3) I Capitanati distrettuali hanno facoltà per tutti i comuni della giurisdizione di apportarvi delle variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono sottostare all'approvazione dell'Alto Commissario.

4) I prezzi suddetti saranno arrotondati in modo, che le frazioni da centesimi 2.5 in su saranno arrotondate a cent. 5 e delle frazioni da 2.5 in giù non si tiene conto.

5) Il presente listino va tenuto esposto nei magazzini, nei negozi e sui banchi di vendita, in modo da essere visibile al pubblico. L'esposizione è obbligatoria per tutti coloro, che vendono le merci elencate. Inoltre sulle singole merci di vendita al minuto va esposto il cartellino del prezzo. Vale anche per il listino dei formaggi diffuso dall'Associazione commercianti di Lubiana.

6) Per la fornitura di combustibili a domicilio potrà esser riscosso un diritto di lire 3 al q.le; i diritti di bilancia e bolli saranno computati separatamente. Le tasse statali per le forniture agli Enti pubblici possono essere conteggiate separatamente e rese evidenti nelle fatture.

7) Ogni infrazione alle presenti norme sarà perseguita e severamente punita a norma dell'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8.

Lubiana, 1° settembre 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Vrsta in kakovost	Cena	
	Lire	
6. Drva in mila		
Drva:		
a) mehka:		
franko vagon, postaja Ljubljana 1 stot		23.40
franko skladišče mestne občine Ljubljana " "		28.—
b) trda:		
franko vagon, postaja Ljubljana " "		27.50
franko skladišče mestne občine Ljubljana " "		32.10
Oglje, vilano in suho, franko vagon nakladalna postaja . . . 1 "		90.—
Milo enotno: kisline 23—27% . . . 1 "		361.—

Opombe: 1. Cene na debelo je razumeti za blago franco skladišče prodajalec, vključno embalažo (razen pri kislu) in vreče. V cenah na debelo trošarina ni všteta. Pri cenah na drobno je trošarina všteta.

2. Pri prodaji na debelo je cenik obvezen za vso pokrajino, pri prodaji na drobno pa le za mestno občino ljubljansko. Velja kot smernica pri urejevanju cen za okrajna načelstva.

3. Okrajna načelstva za svoja območja lahko določijo še nižje cene, vse popravke navzgor pa se morajo predložiti v predhodno odobritev Visokemu komisariju.

4. Spredaj navedene cene se zaokrožujejo tako, da deli nad 2.5 cent. dajo 5 cent., deli pod 2.5 cent. se pa ne upoštevajo.

5. Ta maksimalni cenik mora biti izvešen v vseh skladiščih, prodajalnih in obratovalnicah, ki prodajajo v njem navedeno blago. Izvešen mora biti na vidnem in kupeu lahko dostopnem mestu. Razen tega morajo biti tudi na posameznih predmetih, namenjenih za prodajo na drobno, listki z oznako cen. Isto velja za cenik sirov, ki ga je razmnožilo Združenje trgovcev v Ljubljani.

6. Dostava goriva na dom se sme zaračunati po 3 lire za 1 stot; tehtarina in kolek se računata posebej. Enako se lahko računajo in izkažejo posebej državne takse pri dobavah javnim ustanovam.

7. Vsaka kršitev teh predpisov se bo preganjala in strogo kaznovala po naredbi z dne 26. januarja 1942-XX št. 8.

Ljubljana dne 1. septembra 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

323.

Listino n. 3 dei prezzi massimi per il carbone fossile

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana ai sensi della propria ordinanza 9 maggio 1941-XIX, n. 17, determina i prezzi massimi del carbone fossile come segue:

A. CARBONI ESTERI:

Carbone Trifail:

Prezzo di cessione da parte delle ditte autorizzate alla distribuzione, franco vagone stazione di confine Laze, esclusi i tributi pubblici:

	tonnellata
	Lire
Carbone in pezzi	229.—
„ cubetti	212.—
„ noce	179.—
„ minuto	162.—
„ in polvere	137.—

Maksimalni cenik št. 3 za premog

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi svoje naredbe z dne 9. maja 1941-XIX št. 17 določa naslednje maksimalne cene za premog:

A. UVOŽENI PREMOG:

Premog Trbovlje:

Cena za pooblašcene razdeljevalce premoga, franco vagon obmejna postaja Laze brez javnih dajatev:

	tona
	lire
Kosovec	229.—
Kockovec	212.—
Orehovec	179.—
Grahovec	162.—
Zdreb	137.—

Prezzo di vendita al dettaglio per i commercianti a Lubiana franco magazzino del venditore, compresi tutti i tributi pubblici:

	q.le
	Lire
Carbone in pezzi	31.60
„ cubetti	29.70
„ noce	26.—
„ minuto	23.80
„ in polvere	20.90

B. CARBONI NOSTRANI:

Carbone Belokrajina:

	franco miniera, inclusa tassa di distribuzione tonn.	franco vagoni stazione Lubiana tonn.	al minuto q.le
	Lire	Lire	Lire
Carbone in pezzi	175.88	227.—	26.20
„ in cubetti	163.13	212.65	24.70
„ noce	147.85	195.45	22.90
„ minuto	122.36	166.75	19.80
„ in polvere	79.—	117.95	14.60

Carbone Cooevie:

Carbone in pezzi	179.55	226.60	26.20
„ in cubetti	162.—	206.80	24.10
„ noce	145.80	188.60	22.10
„ minuto	126.90	167.30	19.90
„ in polvere	91.80	127.80	15.70

Carbone Št. Janž:

Carbone in pezzi	186.62	247.80	28.50
„ in cubetti	174.96	234.70	27.10
„ noce	155.52	212.60	24.70
„ pisello	136.08	190.95	22.40
„ minuto	123.12	176.35	20.80
„ in polvere	77.76	125.30	15.40

Nota: Tali prezzi massimi determinano categoricamente il limite, entro il quale devono essere realmente contenuti i prezzi presso i produttori e commercianti; ciò comporta la possibilità di vendere a prezzo inferiore, ma non mai a un prezzo superiore.

Il prezzo al minuto comprende il dazio di consumo di Lubiana di Lire 0.40 al q.le di carbone franco magazzino commerciante.

Per la fornitura di combustibili a domicilio potrà esser riscosso un diritto di Lire 3.— il q.le; i diritti di bilancia e bolli saranno computati separatamente. Le tasse statali per le forniture agli Enti pubblici possono essere conteggiate separatamente e rese evidenti nelle fatture.

I prezzi devono essere esposti in tutti i magazzini e in tutti i negozi.

I contravventori alle disposizioni sui prezzi e alle altre contenute nel presente listino sono puniti a norma dell'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8.

Il presente listino entra immediatamente in vigore.

Lubiana, il 2 settembre 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Prodajna cena na drobno za trgovce v Ljubljani, franko skladišče vključno vse javne dajatve:

	1 stot lire
Kosovec	31.60
Kockovec	29.70
Orehovec	26.—
Grahovec	23.80
Zdrob	20.90

B. DOMAČI PREMOG:

Premog Belokrajina:

	franco rudnik, vključno taksa za razdeljevanje tona	franco vagon po- staja Ljubljana tona	na drobno 1 stot lire
	lire	lire	lire
Kosovec	175.88	227.—	26.20
Kockovec	163.13	212.65	24.70
Orehovec	147.85	195.45	22.90
Zdrob	122.36	166.75	19.80
Prah	79.—	117.95	14.60

Premog Kočevje:

Kosovec	179.55	226.60	26.20
Kockovec	162.—	206.80	24.10
Orehovec	145.80	188.60	22.10
Zdrob	126.90	167.30	19.90
Prah	91.80	127.80	15.70

Premog Št. Janž:

Kosovec	186.62	247.80	28.50
Kockovec	174.96	234.70	27.10
Orehovec	155.52	212.60	24.70
Grahovec	136.08	190.95	22.40
Zdrob	123.12	176.35	20.80
Prah	77.76	125.30	15.40

Opomba: Maksimalne cene določajo v obvezni obliki mejo, pod katero se morajo stvarno gibati cene pri proizvajalcih in trgovcih; iz tega sledi, da je mogoče prodajati po nižji kot maksimalni ceni, toda nikoli po višji ceni.

Pri ceni na drobno je šteto lir 0.40 mestne trošarine v Ljubljani za 1 stot premoga franko skladišče trgovca.

Za dostavo kuriva na dom se sme zaračunati po 3 lire za 1 stot; tehtarina in kolek se računata posebej. Enako se lahko računajo in izkažejo posebej državne takse pri dobavah javnim ustanovam.

Cene morajo biti izvešene v vseh skladiščih in prodajalnah.

Kršitelji določb o cenah in drugih določb tega cenika se kaznujejo po naredbi z dne 26. januarja 1942-XX št. 8.

Ta naredba stopi takoj v veljavo.

Ljubljana dne 2. septembra 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 70 del 2 settembre 1942-XX. E. F.

Priloga k 70. kosu z dne 2. septembra 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Registro commerciale

Modificazioni e aggiunte:

202.

Sede: Borovnica.
Giorno dell'iscrizione: 27 agosto 1942-XX.

Ditta: «Mara» fabbrica di taccchi, società a g. l. in Borovnica.
Con deliberazione dell'assemblea generale straordinaria del 22 agosto 1942 la società anzidetta si è sciolta e messa in liquidazione.

Liquidatore ne è il sig. Joško Majaron, industriale in Borovnica n. 9.

Ragione della ditta in liquidazione: Quella stessa di prima coll'aggiunta: «in liquidazione».

Firma: Per la ditta in liquidazione firma il predetto liquidatore singolarmente.

Tribunale Civile e Penale, quale Tribunale Commerciale, di Lubiana

il 27 agosto 1942-XX.

Rg C V 151/2.

*

203.

Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 27 agosto 1942-XX.

Ditta: Società anonima Fabbrica di birra Union.

Vengono cancellati i sigg. dott. Mirko Božič e dott. Giorgio Skoberne dalla carica di membri del Consiglio di amministrazione e vengono iscritti nella stessa qualità in seguito a cooptazione i sigg. dott. Francesco Leskovic, dott. Dinko Pue, avvocati, Agostino Volk, commerciante e dott. Domenico Zvokelj, avvocato, tutti residenti in Lubiana.

Tribunale Civile e Penale, quale Tribunale Commerciale, di Lubiana

il 27 agosto 1942-XX.

Rg B I 34/51.

Pubbliche Amministrazioni

No. 17093/1942-XX. 529—3—3

Concorso di fornitura di 6 apparecchi di alta frequenza.

La Direzione provinciale delle Poste, Telegrafi e Telefoni di

Sodna oblastva

Trgovinski register

Spremembe in dodatki:

202.

Sedež: Borovnica.

Dan vpisa: 27. avgusta 1942.

Besedilo: «Mara» tvornica peta, družba z o. z. v Borovnici.

Po sklepu izrednega obnega zbora z dne 22. avgusta 1942 se je družba razdružila in prešla v likvidacijo.

Likvidator: Majaron Joško, industrialec v Borovnici št. 9.

Likvidacijska firma: kakor doslej s pristavkom: «v likvidaciji».

Podpis firme: Likvidator samostojno podpisuje likvidacijsko firmo.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 27. avgusta 1942.

Rg C V 151/2.

*

203.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 27. avgusta 1942.

Besedilo: Delniška družba pivovarne Union.

Izbrišeta se člana upravnega sveta dr. Božič Mirko in dr. Skoberne Jurij, vpišejo pa se kooptirani člani upravnega sveta: dr. Leskovic Franc, odvetnik, dr. Pue Dinko, odvetnik, Volk Avgust, trgovec in dr. Zvokelj Dominik, odvetnik, vsi v Ljubljani.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani

dne 27. avgusta 1942.

Rg B I 34/51.

Razna oblastva

D. št. 17093/1942. 529—3—3

Nabava šestih visokofrekvenčnih naprav.

Pokrajinsko poštno, brzojavno in telefonsko ravnateljstvo v Ljubljani razpisuje drugo pismeno licitacijo za nabavo še-

Lubiana bandisce la seconda pubblica licitazione scritta per la fornitura di 6 apparecchi di alta frequenza per il perfezionamento della rete telefonica interurbana.

La licitazione avrà luogo il 14 settembre a. c. alle ore 11 nella cancelleria del Reparto Economico di questa Direzione, stanza n. 42, Piazza «Sv. Jakoba» trg 2/1.

La cauzione del 5% dovrà essere depositata al più tardi alle ore dieci del giorno della licitazione alla Cancelleria di questa Direzione, stanza n. 41.

Le condizioni della licitazione possono essere ispezionate nella Cancelleria direzionale oppure acquistate ivi al prezzo di Lire 20.—.

Direzione provinciale poste, telegrafi e telefoni, Lubiana, il 29 agosto 1942-XX.

L'ispettore:

Dott. Mauri

Varie

Diffida ai creditori.

La società a g. l. «Silicium», d. z. o. z., in Lubiana si è sciolta e messa in liquidazione.

Ai sensi del § 90 legge sulle società a g. l. si diffidano i creditori a g. l. ad insinuare le loro pretese al più tardi entro tre mesi al firmato liquidatore.

Liquidatore:

Janko Dolar,

via Gorupova 3/I.

*

Notificazione.

Ci sono andati smarriti i buoni rilasciati dal Consiglio provinciale delle Corporazioni di Lubiana alla Direzione Ferrovie dello Stato di Lubiana il 31 agosto 1942-XX per l'acquisto della stoffa seguente:

buono n. 1323 con 3000 punti per panno,
buono n. 1324 con 3000 punti per panno,
buono n. 1325 con 608 punti per fodera,
buono n. 1326 con 850 punti per velluto,
buono n. 1327 con 300 punti per filo,
buono n. 1328 con 300 punti per filo.

Con la presente i buoni suelencati si dichiarano privi di valore.

Direzione Ferrovie dello Stato di Lubiana

stih visokofrekvenčnih naprav za izpopolnitev medkrajevnega telefonskega omrežja.

Licitacija bo dne 14. septembra t. l. ob 11. uri v pisarni ekonomskega odseka ravnateljstva, soba št. 42, Sv. Jakoba trg št. 2/1.

Najkasneje do desetih na dan licitacije se mora položiti 5% na kavejca v pisarni ravnateljstva v Ljubljani, soba št. 41.

Pogoji se lahko vpogledajo ali kupijo po Lir 20 v pisarni ravnateljstva.

Pokrajinsko poštno, brzojavno in telefonsko ravnateljstvo v Ljubljani

dne 29. avgusta 1942-XX.

Inspektor:

Dr. Mauri

Razno

Poziv upnikom.

Družba «Silicium», družba z o. z. v Ljubljani, se je razdružila in prešla v likvidacijo.

Upniki družbe se pozivajo v smislu § 90. zakona o družbah z o. z., da prijavijo svoje zahteve v treh mesecih pri likvidatorju.

Likvidator:

Janko Dolar,

Gorupova ulica 3/I.

*

Objava.

Izgubile so se nakaznice, ki jih je na naslov Direkcije državnih železnic v Ljubljani izdal Pokrajinski korporacijski svet v Ljubljani dne 31. avgusta 1942-XX za nakup naslednjega blaga:

nakaznica št. 1323 s 3000 točkami za sukno,
nakaznica št. 1324 s 3000 točkami za sukno,
nakaznica št. 1325 s 608 točkami za podlogo,
nakaznica št. 1326 z 850 točkami za žamet,
nakaznica št. 1327 s 300 točkami za sukanec,
nakaznica št. 1328 s 300 točkami za sukanec.

Vse našlete nakaznice se razveljavljajo.

Direkcija državnih železnic

Notificazione.

533

Mi è andato smarrito il certificato di maturità rilasciato dal III° ginnasio reale dello Stato in Lubiana (via Vegova) nel 1935 al nome di «Lenart Franc» di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Francesco Lenart

*

Notificazione.

531

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 040804 rilasciata il 2 luglio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di Vera Rus di Smartno presso Litija. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Vera Rus

Objava.

533

Izgubil sem maturitetno izpričevalo III. drž. moške realne gimnazije v Ljubljani (Vegova ulica) iz l. 1934/35 na ime: Lenart Franc iz Ljubljane. Progllašam ga za neveljavno.

Lenart Franc

*

Objava.

531

Izgubila sem osebno izkaznico št. 040804, izdano dne 2. julija 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Rus Vera iz Smartnega pri Litiji. Progllašam jo za neveljavno.

Rus Vera

Notificazione.

532

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 019180 rilasciata il 6 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di Bojan Sever di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Bojan Sever

*

Notificazione.

530

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 024657 rilasciata il 8 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Gabrijel Treul» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Gabriele Treul

Objava.

532

Izgubil sem osebno izkaznico št. 019180, izdano dne 6. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Sever Bojan iz Ljubljane. Progllašam jo za neveljavno.

Bojan Sever

*

Objava.

530

Izgubil sem osebno izkaznico št. 024657, izdano dne 8. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Treul Gabrijel iz Ljubljane. Progllašam jo za neveljavno.

Treul Gabrijel